

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 인감증명법 시행령 [별지 제12호서식] <개정 2020. 2. 18.>

■ Указ о применении Закона о заверении оттиска печати [Приложение, Форма 12] <Поправки от 18.02.2020.>

<div>인감 Заявление (прошение) о печати</div>	☐ 사망	<div>신고(신청)서</div>
	☐ Смерть	
	☐ 실종신고	
	☐ Пропажа без вести	
	☐ 신고사항의 변경	
	☐ Изменение	
	☐ регистрационных	
	☐ данных	
	☐ 말소	
	☐ Удаление	
☐ 부활		
☐ Восстановление		

※ []에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.

※ Поставьте галочку √ в нужном поле [].

(앞쪽)

(Лицевая сторона)

접수번호 Reg. № приёма заявления	접수일 Дата приёма заявления	처리기간 Срок обработки	즉시 Незамедлительно
대상자 Лицо, подле жащее провер ке	성명 (한자) Фамилия и имя (이ерогл.) 주민등록 번호 Reg. № постоян ного жителя 국적 Граждан ство 주소 Адрес	인감 (인) Печать	
신고(신청) 사항 Содержание заявления (прошения)			
서면신고 사유 Обоснование для письменного заявления			
증명자료(첨부) Подтверждающие документы (прилагаются)			

유의사항 및 작성방법 Инструкция по заполнению и примечания

1. 증명청을 방문하는 대리인은 반드시 신분증을 제시해야 합니다.
1. Доверенное лицо при посещении Службы подтверждения свидетельств должно иметь при себе удостоверение личности
2. 사망 또는 실종선고를 신고할 때에는 상속인이 신고서를 제출해야 합니다. 다만, 상속인이 소관 증명청을 방문할 수 없는 경우에는 위임하여 제출할 수 있고, 이 경우 별지 제13호서식·별지 제13호의2서식 또는 별지 제13호의3서식의 인감증명서 발급 위임장을 사용합니다.
2. Заявление о смерти или пропаже без вести должно подаваться наследником. Если наследник не может посетить Службу подтверждения свидетельств, заявление может быть подано его доверенным лицом. В таком случае для доверенности следует использовать форму 13, 13-2 или 13-3 из приложения.
3. 주민등록번호란에 미주민등록 재외국민은 여권번호를, 외국인인은 외국인등록번호를, 국내거소신고자는 국내거소신고번호를 적어야 합니다.
3. В поле Рег. № постоянного жителя иностранные граждане без местной регистрации могут указывать номер паспорта, иностранные граждане - номер карты иностранца, а лица, зарегистрированные по месту жительства - регистрационный номер по месту жительства.
4. 인감(사망, 실종선고, 신고사항의 변경, 말소, 부활)신고서를 제출하려는 경우에는 해당사항란에 [√]표시를 한 후 제출합니다.
4. Если вы собираетесь подать заявление о печати (о смерти, пропаже без вести, изменении регистрационных данных, удаления, восстановления), отметьте нужное галочкой [√] перед подачей.
※ 인감 변경신고는 「인감증명법 시행령」 별지 제9호서식을 이용하시기 바랍니다.
※ При подаче заявления о смене печати используйте Форму 9 из Приложения к Указу о применении Закона о заверении оттиска печати.
5. 재외국민, 해외거주(체류)자, 수감자가 위임하여 신고(신청)하는 경우에는 다음 구분에 따라 해당 기관의 확인을 받아 제출해야 합니다. 이 경우 재외국민은 해외에 체류하는 경우로 한정합니다.
5. Корейские граждане, проживающие за рубежом, лица, проживающие (пребывающие) за рубежом, лица, лишенные свободы, могут подать заявление (прошение) через доверенное лицо. В таких случаях необходимо получить подтверждение соответствующего органа в порядке, описанном в следующих пунктах. В таких случаях учитываются лишь корейские граждане, проживающие за рубежом.
가. 재외국민, 해외거주(체류)자: 재외공관(영사관)
А. Корейские граждане за рубежом, лица, проживающие (пребывающие) за рубежом. Дипломатическое представительство за границей (консульство)
나. 수감자: 수감기관(교도관)
Б. Лица, лишенные свободы: Учреждение лишения свободы (надзиратель)

처리 절차 Процедура обработки

이 신고서(신청서)는 아래와 같이 처리됩니다.

Ниже описана процедура обработки настоящего заявления (прошения).

